

Porównanie tłumaczeń II Kronik 14:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Asa* zaś czynił to, co dobre i prawe w oczach JAHWE, jego Boga. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Asa zaś czynił to, co dobre i prawe w oczach JAHWE, swojego Boga.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy Abiasz zasnął ze swoimi ojcami, pogrzebano go w mieście Dawida. Wtedy jego syn Asa królował w jego miejsce. Za jego dni w ziemi panował pokój przez dziesięć lat.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy zasnął Abijas z ojcami swymi, a pochowano go w mieście Dawidowem, tedy królował Aza, syn jego, miasto niego. Za dni jego była w pokoju ziemia, przez dziesięć lat.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zasnął Abia z ojcy swemi, i pogrzebli go w Mieście Dawidowym, i królował Asa, syn jego, miasto niego, za którego dni uspokoiła się ziemia przez dziesięć lat.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Spoczął następnie Abiasz ze swoimi przodkami i pochowano go w Mieście Dawidowym. Jego syn, Asa, został w jego miejsce królem. Za jego dni spokój w kraju panował przez dziesięć lat.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Asa zaś czynił to, co dobre i słuszne w oczach Pana, jego Boga.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Asa czynił to, co dobre i prawe w oczach JAHWE, swojego Boga.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Asa czynił to, co jest dobre i słuszne według JAHWE, jego Boga.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Asa czynił to, co było dobre i słuszne w oczach jego Boga, Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І він зробив добре і миле перед його Господом Богом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A gdy Abija zasnął ze swymi przodkami i pochowano go w mieście Dawida, zamiast niego królował jego syn Asa. Za jego dni ziemia była w pokoju przez dziesięć lat.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W końcu Abijas spoczął ze swymi praojcami i pogrzebano go w Mieście Dawidowym; a w jego miejsce zaczął panować Asa, jego syn. Za jego dni kraj nie zaznał niepokoju przez dziesięć lat.

¹⁾ Asa (912-871 lub 910-869 r. p. Chr.), נָפֵחַ , czyli: uzdrowiciel (?).